

KLEINE ZUGWASCHANLAGE

SMALL TRAIN-WASHING SYSTEM

PETITE STATION DE LAVAGE POUR TRAINS

KLEINE TREINWASINSTALLATIE



Art. Nr. 120310

D

Vor Beginn des Bastelns sollten Sie sich mit den Spritzlingen und der Anleitung vertraut machen. Sollte es einmal vorkommen, dass ein Teil im Bausatz fehlt, kreuzen Sie bitte das fehlende Teil in der Anleitung an und schicken Sie diese bitte an Fa. Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, 78148 Gütenbach. Sie erhalten dann umgehend Ersatz. Es kann vorkommen, dass bei einem Bausatz Einzelteile übrig sind.

GB

Before beginning with the assembly please familiarize yourself with the parts and read the instructions carefully. In case of missing parts please indicate these on the instructions leaflet with a circle and return the leaflet to Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, Germany. You will receive the replacement by return. It may happen in a kit that some parts are not required.

F

Avant de commencer le montage de votre maquette bien lire la notice et repérer les grappes. Si une pièce manque dans une boîte, cochez la pièce correspondante sur la notice et renvoyez-la-nous à Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach (R.F.A.). Nous vous ferons parvenir la pièce par retour. Dans certains kits, il est possible que certaines pièces ne soient pas utilisées.

NL

Vóór het bouwen zou men de gietstukken en de handleiding moeten bestuderen. Indien onverhoopt een onderdeel aan het bouwpakket ontbreekt, gelieve men het ontbrekende deel in de handleiding aan te kruisen en deze te zenden aan Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach. U ontvangt dan omgaand en gratis het ontbrekende onderdeel. Het kan voorkomen dat u bij bepaalde bouwdozen onderdelen overhoudt.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):
For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):
Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):
Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):



Art. Nr. 170492
FALLER-EXPERT

Flüssigkleber in Plastikflasche mit Spezialkanüle für feinste Klebstoffdosierung.

Liquid cement in plastic bottle with canule for very fine dosage.

Cette liquide en bouteille plastique avec bec verseur pour un dosage précis.

Vloeibare lijm in plastic-flescon met doseerbuisje om nauwkeurig te lijmen.



Art. Nr. 170688
SPEZIAL-SEITENSCHNEIDER

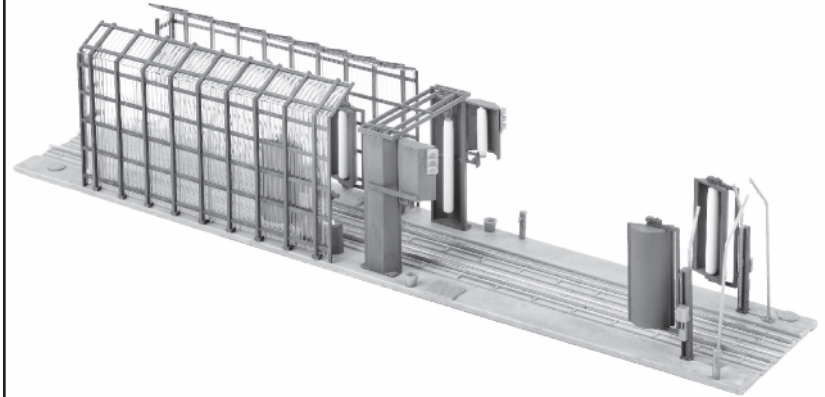
zum gerätfreien Abtrennen von feinsten Spritzteilen.
Nur für Polystyrol geeignet.

Special side cutter for cutting off ultra-fine moulded parts without burrs. Only suitable for polystyrene.

Pince coupants spéciale pour couper sans bavure les pièces miniatures moulées par injection. Convient uniquement au polystyrène.

Speciale zijknijptang voor het braamloos afknippen van de fijnste gietstukdelen. Alleen geschikt voor polystyrol.

ajckids.com
plans & models for mobiles



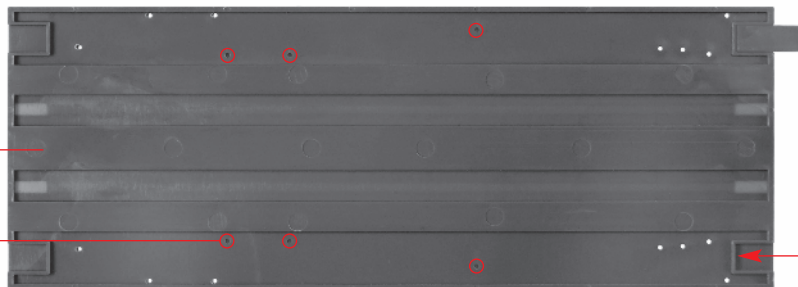
Inhalt	Spritzlinge	1 AB	2 x	8 B	2 x
Contents	Sprues	1 C	2 x		
Contenu	Moulages	1 D	2 x		
Inhoud	Gietstukken				

Sa. Nr. 120 310 1

2

8/6

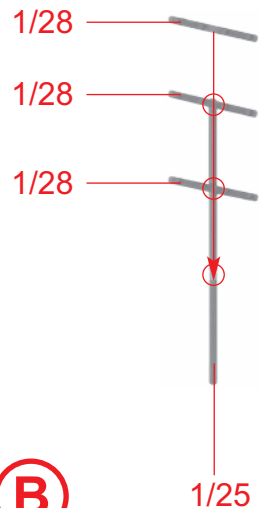
Löcher durchstechen
Pierce holes through
Piquez les trous
Gaten doorstieken



8/9

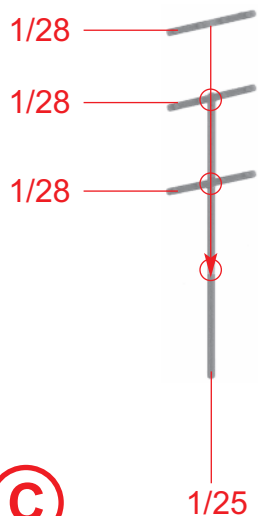
8/9

A



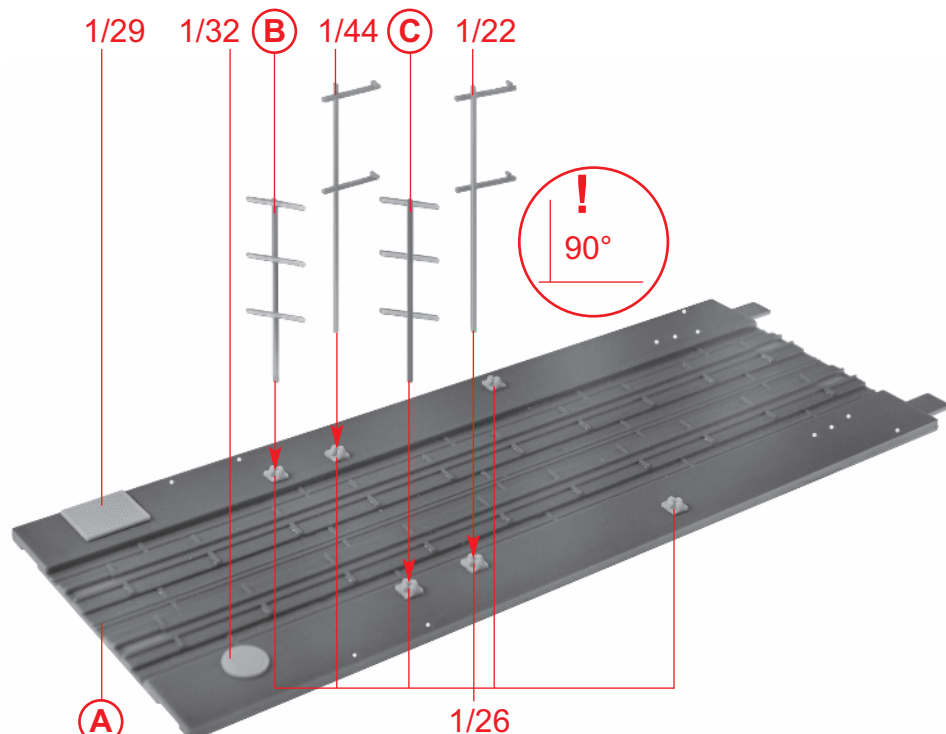
B

1/25



C

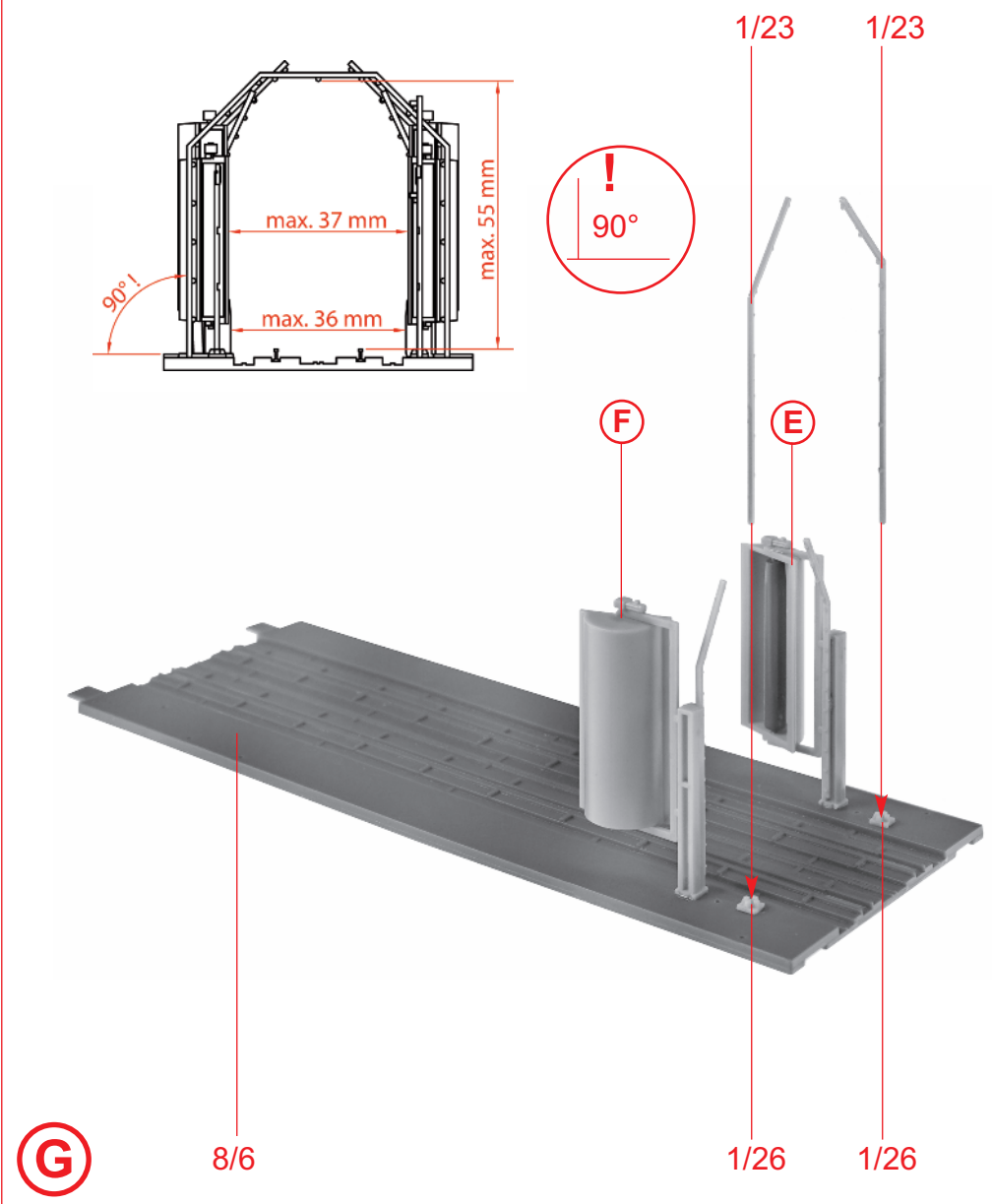
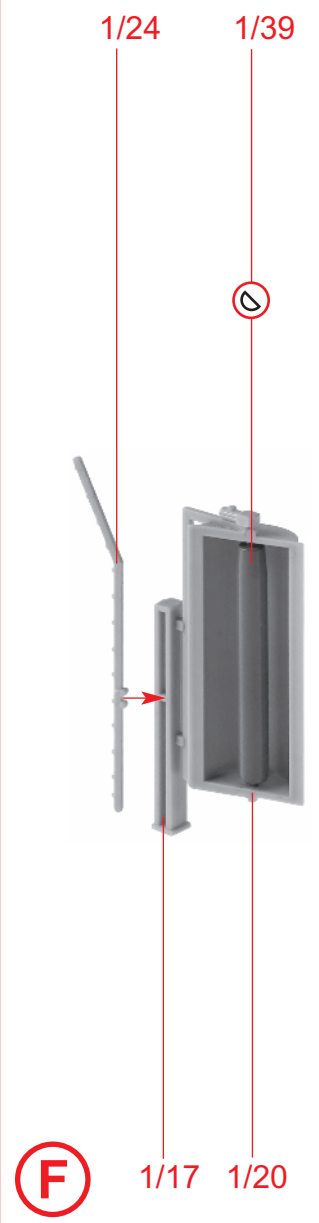
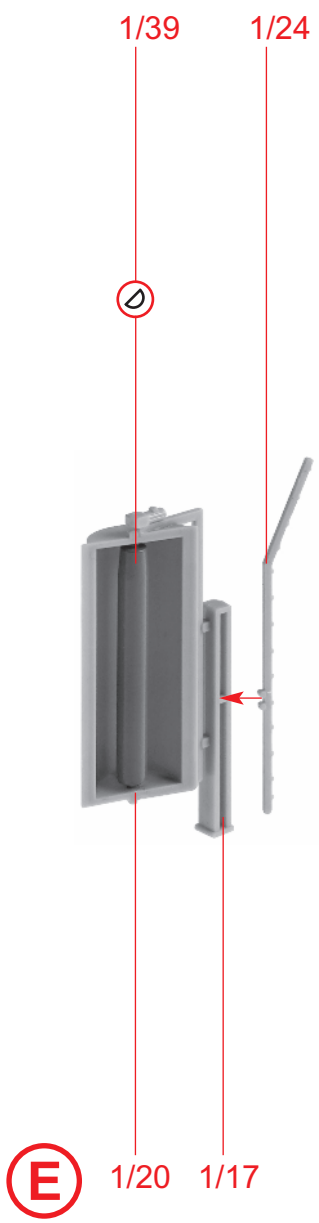
1/25



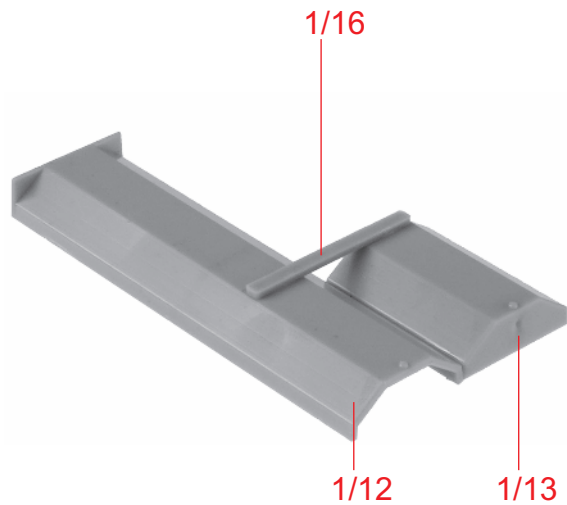
D

A

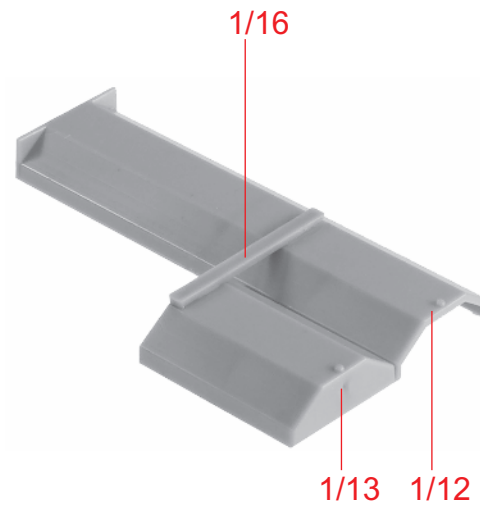
1/26



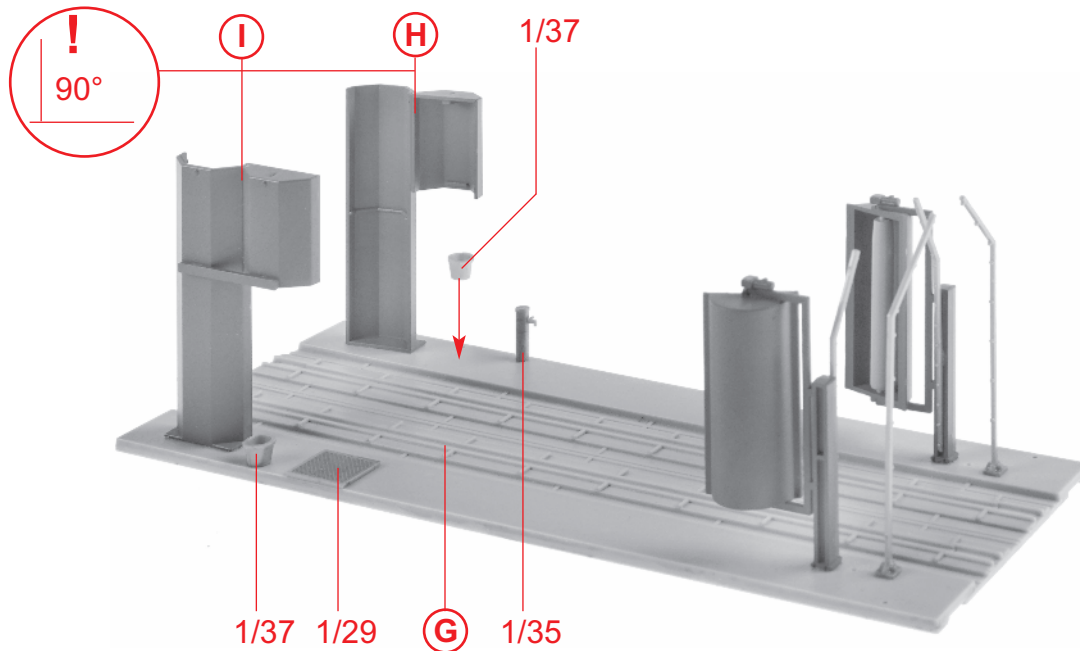
4



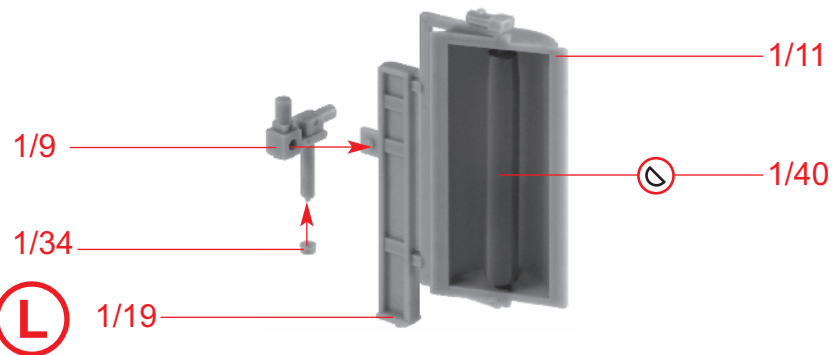
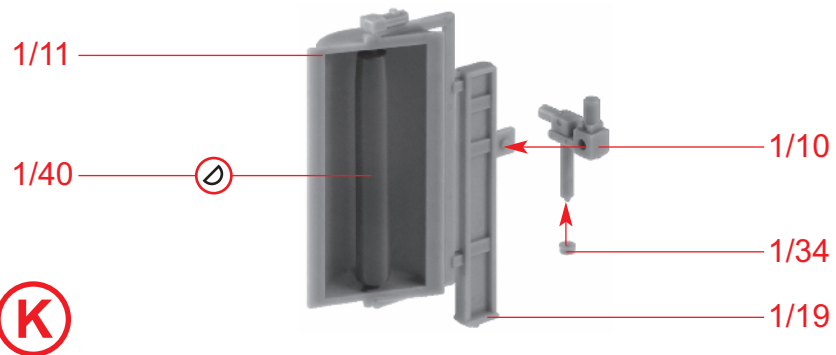
H



I



J



K

L

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Nur für Märklin Mittelleiter.
 Only for Märklin middle conductor.
 Seulement pour conducteur du milieu Märklin.
 Alleen voor Märklin-middenleiders.

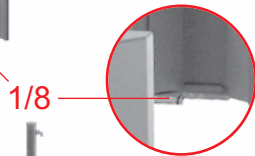
Glatt streichen.
 Smooth down.
 Soulignement droite.
 Straight onderstrepen.

M

Inhalt	Tüte
Contents	bag
Contenu	sachet
Inhoud	zakje

Sekundenkleber verwenden.
 Utilisez la colle rapide.
 Use instant modelling cement.
 Gebruik secondenlijm.

Nur für Märklin Gleise.
 Only for Märklin rails.
 Seulement pour rails Märklin.
 Alleen voor Märklin sporen.



N

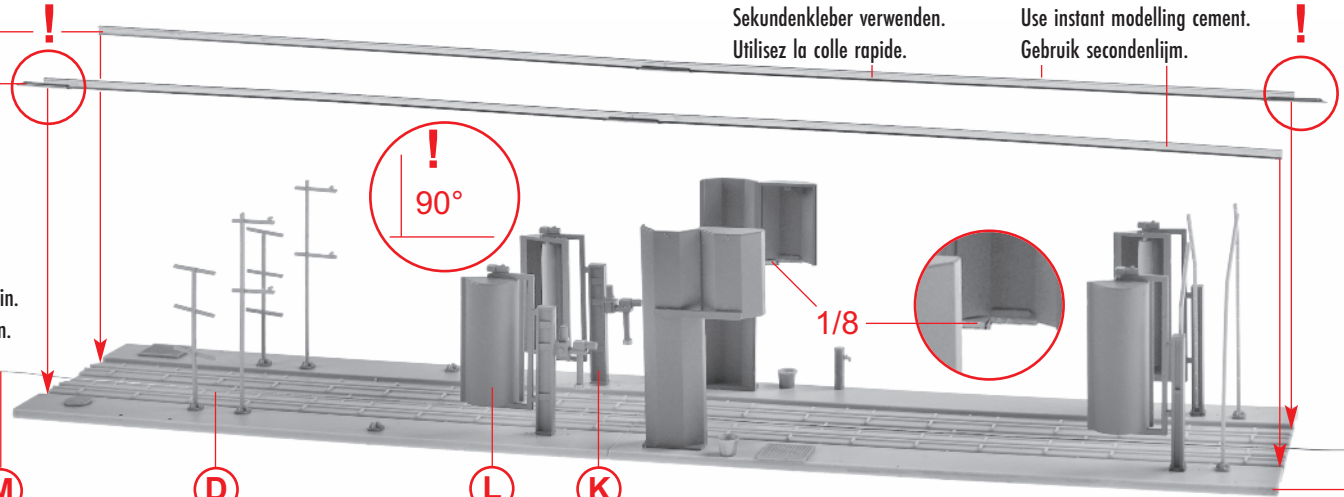
M

D

L

K

J



6

1/41



1/34

⊙ 2 x

1/42



1/34

1/5

Ⓟ

1/42

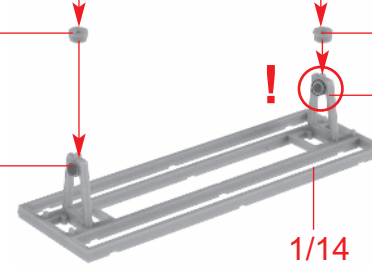


1/34

1/5



1/14



Bei Stumpfgleis vorsichtig biegen!
Bend cautiously!
Plier prudemment!
Bij stompe rail voorzichtig buigen!

Bei Stumpfgleis

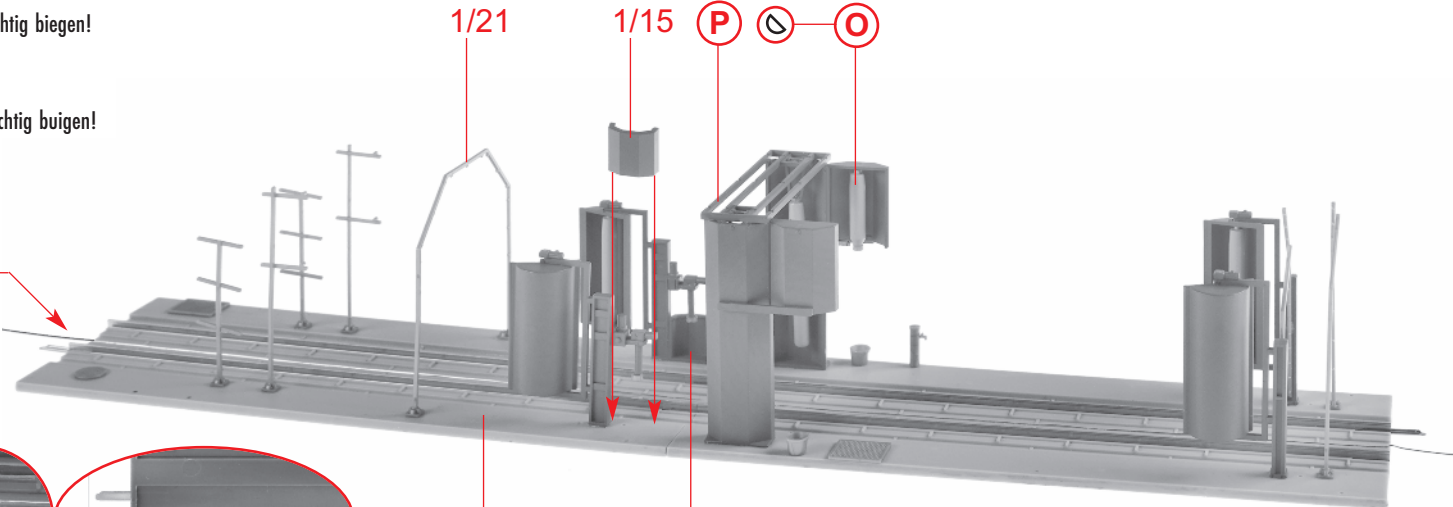
1/21

1/15

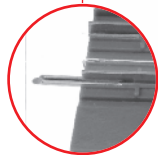
Ⓟ

⊙

⊙

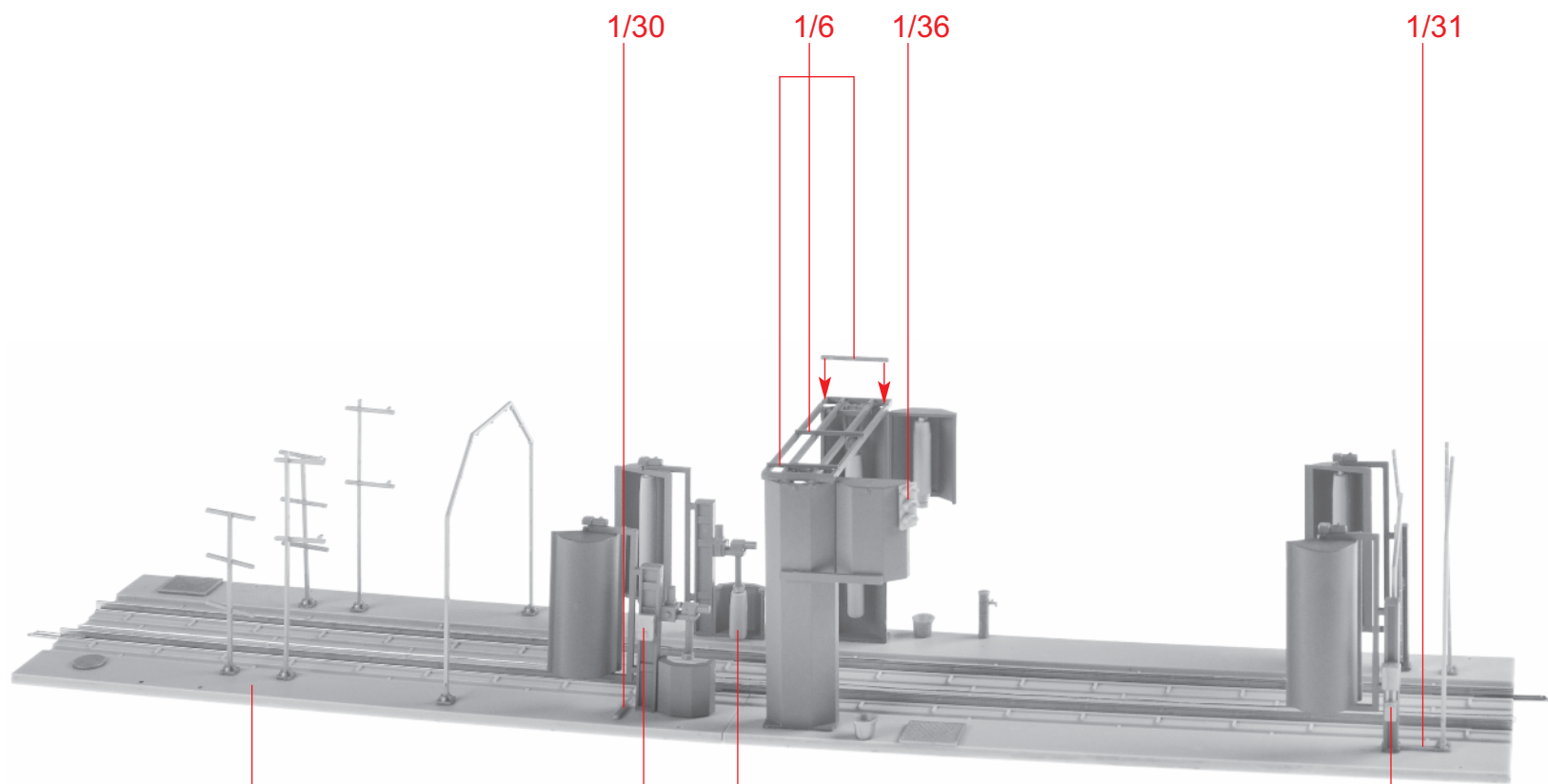


Ⓚ



Ⓝ

1/15



1/30

1/6

1/36

1/31

Ⓜ

Ⓜ

1/27

Ⓜ

1/43

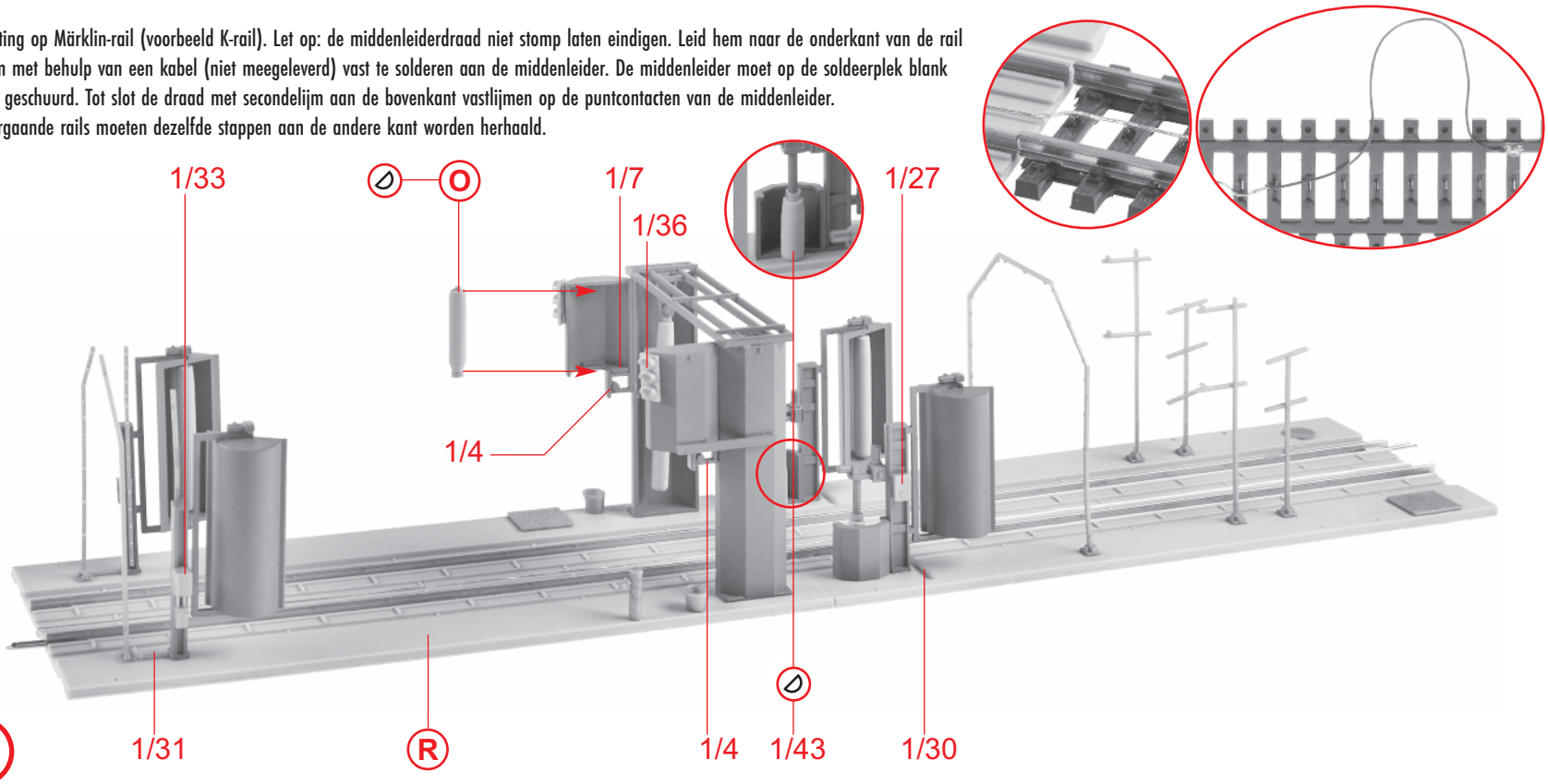
1/33

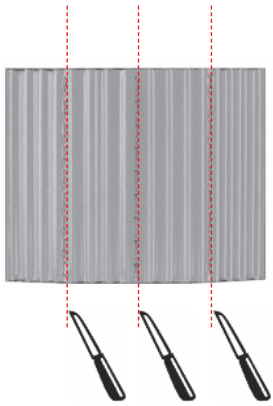
8 Anschluss an Märklin Gleis (am Beispiel des K-Gleises). Achtung: den Mittelleiterdraht nicht stumpf enden lassen. Führen Sie ihn auf die Unterseite des Gleises, um ihn unter Verwendung eines Kabels (liegt nicht bei) an den Mittelleiter anzulöten. Der Mittelleiter muss an der Lötstelle blank angeschliffen werden. Zum Schluss den Draht mit Sekundenkleber auf der Oberseite, an den Punktkontakten des Mittelleiters ankleben. Bei Durchgangsgleisen müssen die gleichen Schritte auf der anderen Seite wiederholt werden.

Connection to Märklin track (K track serving as an example). Caution: do not let the middle conductor end flush cut. Pass it under the track to solder it to the middle conductor using a piece of wire (not supplied). The insulation of the middle conductor has to be removed at the soldering point by slightly grinding it. Finally, using instant adhesive, glue the wire to the upper side, at the point-contacts of the middle conductor. On through tracks the same procedure has to be repeated on the other side.

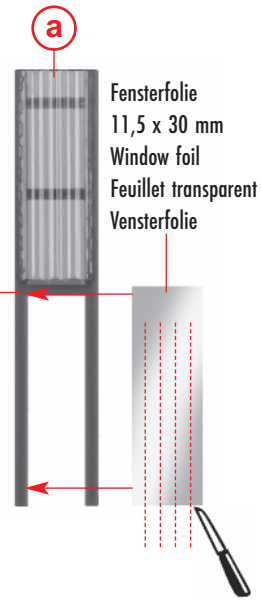
Raccordement à la voie Märklin (la voie K servant d'exemple). Attention: ne pas laisser le fil conducteur du milieu tronqué. Faites-le passer sur la face inférieure de la voie pour le braser sur le conducteur du milieu en utilisant un morceau de câble (non fourni). Il faut dénuder le conducteur du milieu au point de brasage en le grattant légèrement. Pour terminer, avec de la colle instantanée, coller le fil sur la face supérieure, aux contacts ponctuels du conducteur du milieu. Sur les voies de passage, il faut répéter la même procédure de l'autre côté.

Aansluiting op Märklin-rail (voorbeeld K-rail). Let op: de middenleiderdraad niet stomp laten eindigen. Leid hem naar de onderkant van de rail om hem met behulp van een kabel (niet meegeleverd) vast te solderen aan de middenleider. De middenleider moet op de soldeerplek blank worden geschuurd. Tot slot de draad met secondelijm aan de bovenkant vastlijmen op de puntcontacten van de middenleider. Bij doorgaande rails moeten dezelfde stappen aan de andere kant worden herhaald.

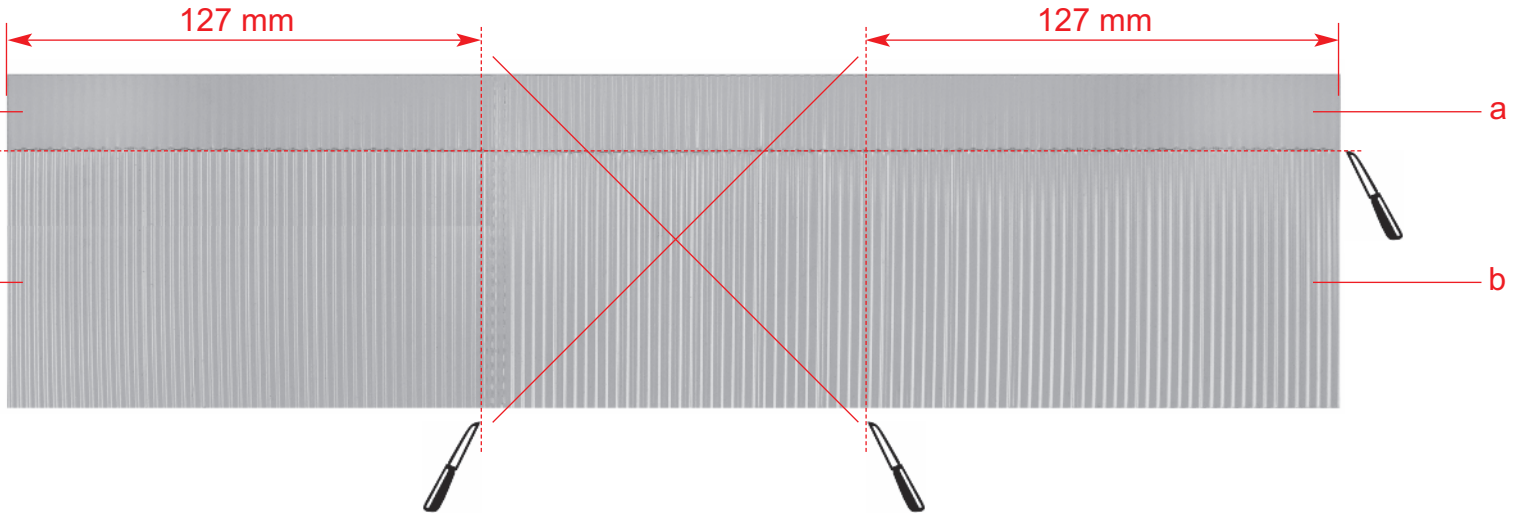




a

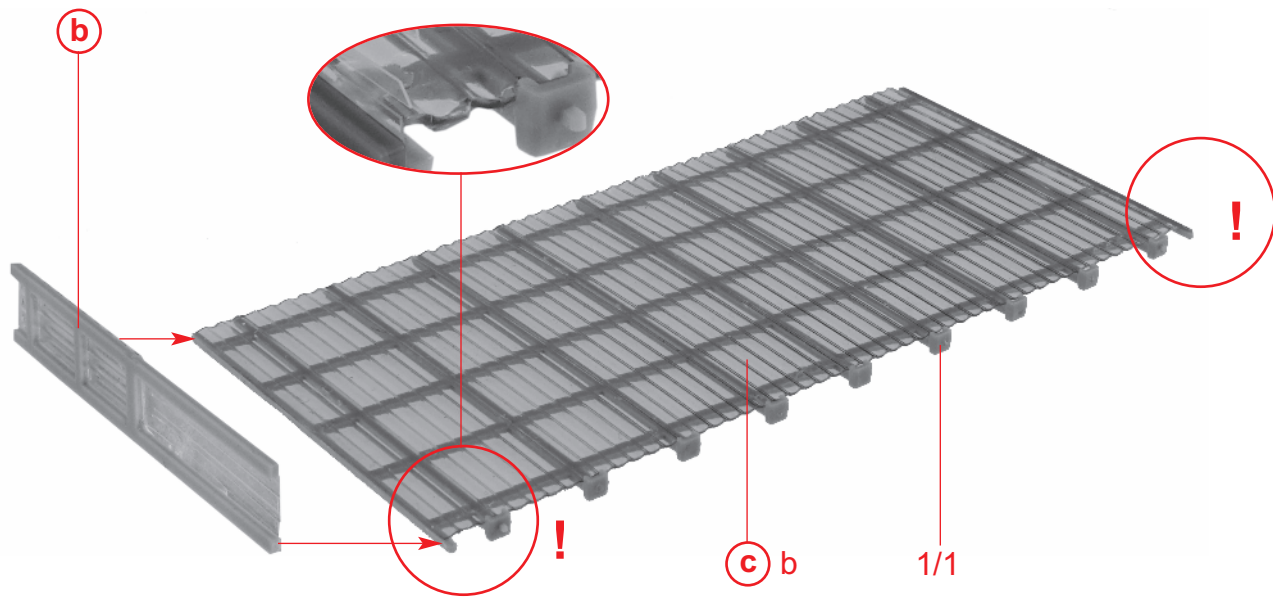


b 2 x

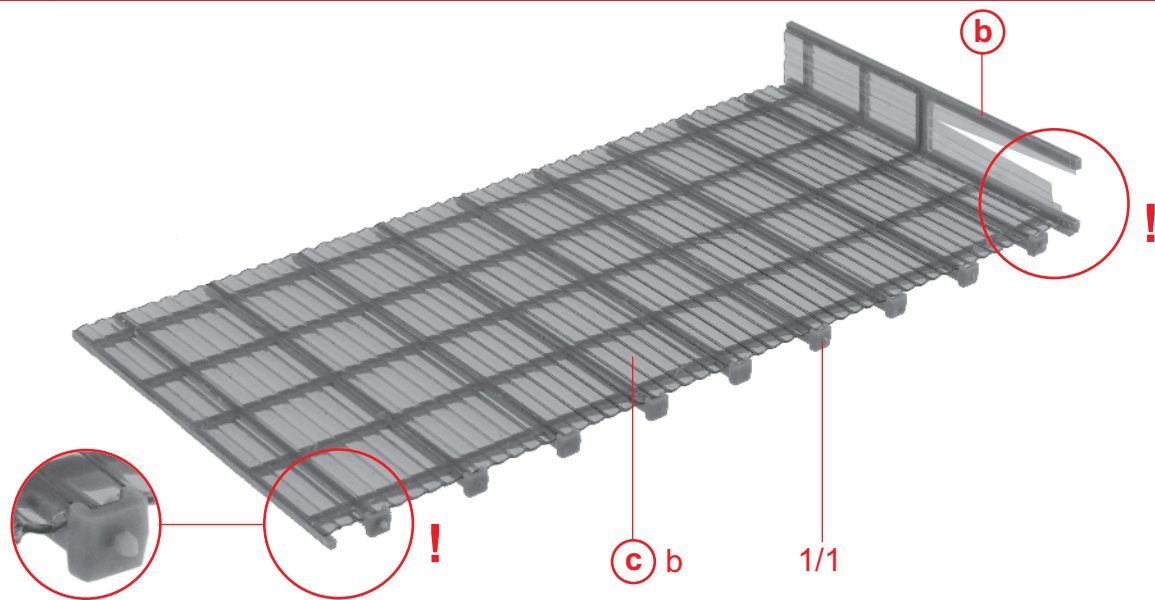


c

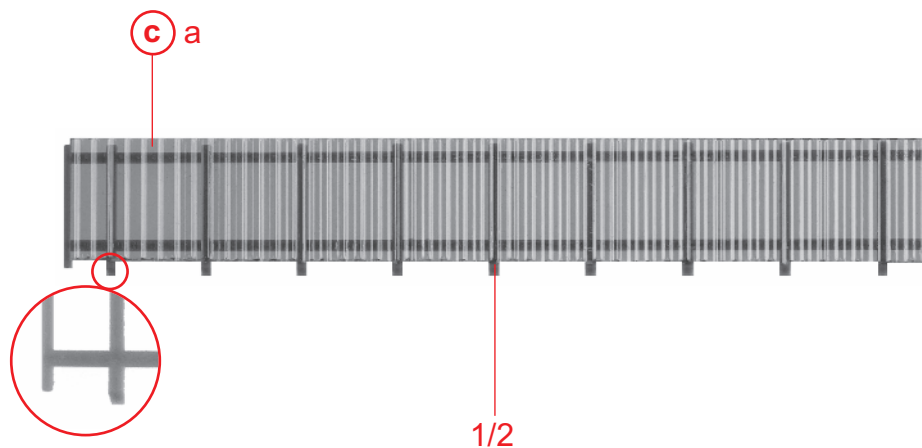
10



(d)

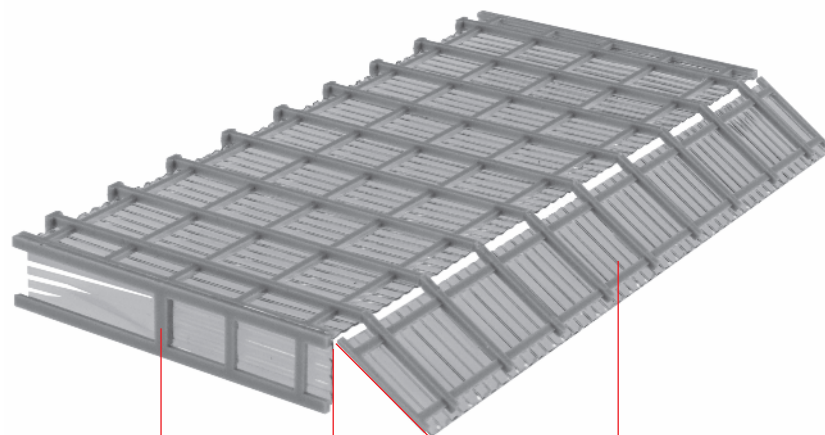


(e)



f 2 x

Klebestellen gut abtrocknen lassen!
 Allow glue joints to dry well!
 Laisser bien sécher les points de collage!
 Alle gelijmde punten goed laten drogen!



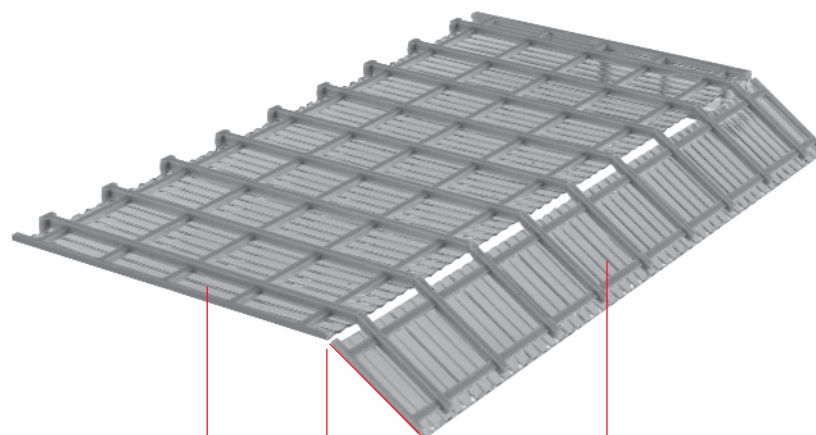
g

d

ca. 45°

f

Klebestellen gut abtrocknen lassen!
 Allow glue joints to dry well!
 Laisser bien sécher les points de collage!
 Alle gelijmde punten goed laten drogen!

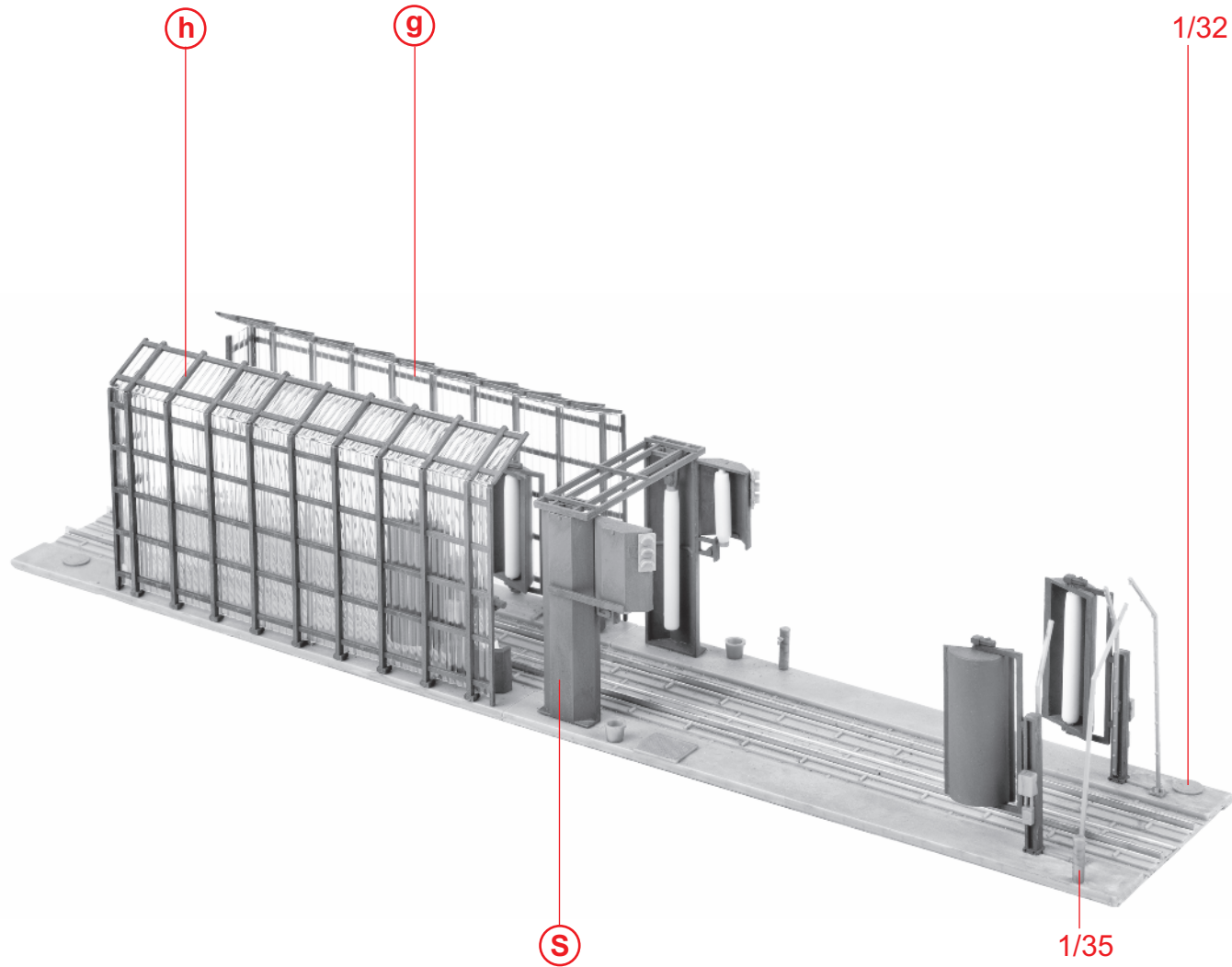


h

e

ca. 45°

f



Bei höheren Gleisen muss das Modell beim Einbau unterlegt werden. Die Gleisprofiloberkanten müssen bündig sein.
 With higher tracks the model has to be raised when being installed. The top edges of the track profiles must be flush with each other.
 Dans le cas des voies plus hautes, il faut surélever le modèle lors de l'installation. Les bords supérieurs des profils de voie doivent être à la même hauteur.
 Bij hogere rails moet er bij het inbouwen iets onder het model worden gelegd. De bovenranden van het railprofiel moeten vlak zijn.

